



Du Bureau du Secrétaire Général ...

Chers collègues,



Le Forum mondial d'irrigation, dans le cadre de la plate-forme de toutes les parties prenantes de la gestion de l'eau agricole, a atteint une certaine maturité grâce à la participation de plus de 1200 participants de 52 pays à sa deuxième édition à Chiang Mai. Le Forum a rassemblé l'ensemble des parties prenantes, en commençant par les agriculteurs, les représentants des agences d'irrigation et de drainage, les ingénieurs, l'industrie, les bureaucrates, les chercheurs, les universitaires, les décideurs et les jeunes professionnels.

L'événement se caractérise par trois tables rondes: Réunion ministérielle, Réunion officielle de haut niveau, Réunion des agriculteurs et Panel des jeunes professionnels. Ceux d'entre vous qui n'étaient pas en mesure d'assister au Forum en personne peuvent accéder à notre page Facebook, YouTube Channel et obtenir un aperçu de certains événements. L'événement a connu du succès grâce à la participation enthousiaste de tous les Membres de bureau de la CIID, des représentants de partenaires internationaux, des auteurs de documents et bien d'autres. Je remercie sincèrement tous les participants pour le partage de leurs connaissances et expériences.

Les jeunes professionnels qui ont participé à l'e-Forum des jeunes professionnels de la CIID (IYPEF) nous ont montré la voie en organisant des discussions sur trois thèmes retenus avant d'arriver à Chiang Mai et ont ainsi pu apporter au WIF2 les perspectives d'autres membres de l'IYPEF, qui n'était pas en mesure de se joindre physiquement à Chiang Mai.

Afin de soutenir les Comités nationaux membres à répondre à l'appel lancé par les dirigeants du monde réunis au Sommet des Nations Unies dans le cadre de l'Agenda 2030, un projet de Plan d'action est en cours de discussion. Une stratégie destinée à la nouvelle Vision de la CIID 2030 «**Un monde plus sûr en eau libre de la pauvreté et de la faim grâce au développement rural durable**», et à la réalisation des six objectifs organisationnels adoptés à Montpellier en 2015 a été transmise. Le Groupe Consultatif (CG) convoqué par le VPH Dr. Hüseyin GUNDOGDU, qui a également élaboré le projet de document du Plan d'Action, a discuté en détail lors de la 67ème réunion du CEI qui a suivi le WIF2. Le Groupe consultatif sera heureux de recevoir d'autres contributions jusqu'au **15 janvier 2017**, afin de rendre le Plan d'action inclusif. Au nom du CG, j'invite tous nos clients à participer à ce processus de développement.

La 67ème réunion du CEI a pris un certain nombre de décisions importantes qui sont présentées dans ce numéro des Actualités pour ceux qui n'ont pas été en mesure de

participer à Chiang Mai. Pour la première fois dans l'histoire de la CIID, une jeune professionnelle Mme Kathleen Heuval (Australie) fut élue vice-présidente du CPSO.

Nos efforts pour reconnaître les ouvrages d'irrigation patrimoniaux (HIS) ont renforcé l'interaction des comités nationaux avec les parties prenantes nationales, comme en témoigne la grande réaction des autorités chinoises et japonaises qui gèrent ces ouvrages. Veuillez également profiter de la connexion de votre comité national avec les parties prenantes au niveau du projet et régional.

Encore une fois, je vous demande de profiter des diverses voies de communication que nous avons développées pour vous, en particulier les installations de vidéoconférence de WebEx, et de communiquer avec vos membres, partenaires et parties prenantes du GT pour faire progresser votre vision et votre mission.

Encore une fois, au nom de tous les participants, de la CIID et en mon propre nom, je remercie notre hôte THAICID pour l'hospitalité exceptionnelle et la gestion exceptionnelle d'un événement aussi important en plein climat du deuil national.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

Avinash C. Tyagi



Cérémonie d'ouverture

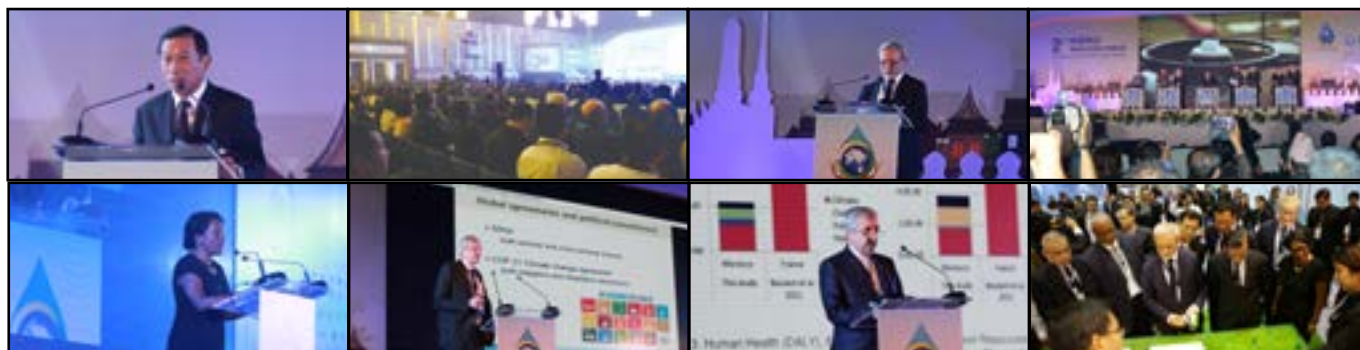
Le deuxième Forum mondial de l'eau (WIF2) fut tenu au Centre international de congrès et d'exposition de Chiang Mai, Chiang Mai, Thaïlande, du 6 au 8 novembre 2016 sur le thème " «la Gestion de l'eau dans un monde en évolution : Rôle de l'irrigation dans la production alimentaire durable: . Le méga événement a réuni plus de 1200 participants

en provenance de 56 pays de différentes disciplines, y compris les ministres, les agriculteurs, les universitaires, les chercheurs, les scientifiques internationaux, les ingénieurs, les décideurs, l'industrie et les gestionnaires d'irrigation.

La cérémonie d'ouverture scintillante a eu lieu le 5 novembre 2016 en rendant l'hommage au Roi tardif, Sa Majesté, le

Roi Bhumibhol Adulyadej de la Thaïlande. S.E. Le Général Prayuth Chan-ocha, premier ministre de la Thaïlande, a accueilli les délégués par l'intermédiaire de son message vidéo et a souligné l'importance de cet événement pour l'avenir de la Thaïlande. D'autres discours d'accueil prononcés par: S.E. M. Pawin Chamnirasart, Gouverneur de Chiang Mai; Président Dr. Saeed Nairizi. M. Sanchai Ketworrachai, Directeur général du Département royal de l'irrigation et Président du THAICID - ont présenté brièvement les activités.

Le discours d'ouverture a été prononcé par S.E. Général Chatchai Sarikulya, ministre de l'agriculture et des coopératives, Thaïlande; suivi d'un discours liminaire de M. Petipong Pungbun Na Ayudhya, ancien ministre de l'Agriculture et des Coopératives de Thaïlande.



Exposition Internationale

L'exposition fut inaugurée après la cérémonie d'ouverture par S.E. Général Chatchai Sarikulya, ministre de l'agriculture et des coopératives, Thaïlande; en présence de tous les ministres et hauts fonctionnaires; et le Président Nairizi.

Points essentiels de la 67ème réunion du CEI, Chiang Mai, 2016

- ❖ Approbation reçue pour l'adhésion de la Somalie à la CIID
- ❖ Le Conseil a élu **Dr. (Mme.) Irena G. Bondarik (Russie), M. Waseem Nazir (Pakistan), et Ir. Madhav Belbase (Népal)** en tant que Vice-Présidents pour la période 2016-2019.
- ❖ Nouveaux Présidents des organes de travail :
 - ♦ **CPSO:** VP Bong Hoon Lee (Corée)
 - ♦ **CPAT:** VP Dr. Ding Kunlun (Chine)
 - ♦ **GT-ENV:** VP Prof. Charlotte de Fraiture (Pays-Bas)
 - ♦ **GTRAF:** VP Dr. Mohamed Abd-El-Moneim Wahba (Egypte)
 - ♦ **GT-IDM:** Mme. Mary Jean M. Gabriel (Afrique du Sud)
- ❖ Approbation reçue pour accueillir le Secrétariat du Programme du patrimoine du Système mondial de l'eau (WSH) au Bureau Central CIID et participer au programme.
- ❖ Le Prix de Meilleur rapport de 2016, retenu parmi les rapports publiés dans la Revue CIID (volume 64, numéro 1, numéro de février 2015) au cours de l'année 2015, a été décerné à Ludivine Pradeleix, Philippe Roux, Sami Bouarfa, Bochre Jaouani, Zohra Lili-Chabaane et Veronique Bellon-Maurel pour leur document intitulé «Les impacts environnementaux des systèmes de pompage d'eau souterraine contrastés évalués par la méthodologie d'évaluation du cycle de vie: Contribution au lien entre l'eau-l'énergie».
- ❖ Le **Prix WatSave** sont décernés pour:
 - ♦ **Technologie:** "l'Innovation et l'élargissement des technologies d'aspersion et de micro irrigation en Chine" par Prof. Li Jiusheng (Chine)
 - ♦ **Gestion innovatrice de l'eau:** "l'Innovation, la mise en œuvre et l'élargissement de l'agriculture intelligente intégrée économisant l'eau - technique AWDI en Thaïlande" par M. Va-Son Boonkird et Dr. Watchara Suiadee (Thaïlande)
- ♦ **Jeunes professionnels:** "l'Economie d'eau en utilisant la machine innovante de la gestion des sols et de l'eau pour la culture de riz (SWMR)" par Dr. Mohamed El-Hagarey (Egypte)
- ♦ **Fermiers:** "Technique du riz Sanguna – Zéro façon culturale, conservation de l'agriculture" par M. Chandra Shekhar H. Bhadsavle, M. Changdev K. Nirguda et M. Anil D. Nivalkar (Inde)
- ❖ En tout, vingt-cinq ouvrages d'irrigation fut inclus and le Registre CIID des Ouvrages d'irrigation patrimoniaux (12 Approuvés en 2016 + 13 retenus provisoirement en 2015).
 - ♦ **Chine**
 1. Système d'irrigation de barrage Chatan
 2. Système d'irrigation et de drainage Lougang du bassin de lac Taihu
 3. Système d'irrigation de canal Zhengguo; et
 - Retenus provisoirement en 2015
 4. Etang Quebei
 5. Barrage Tuoshan
 6. Système d'irrigation Zhuji Shadoof
 - ♦ **Corée**
 1. Byeokgol-je
 2. Barrage Chukmanje Dam
 - ♦ **Japon**
 1. Canal d'irrigation Teruizeki
 2. Système d'irrigation Asakasosui
 3. Canal d'irrigation Naganoseki
 4. Canal d'irrigation Asuwagawa
 5. Canal d'irrigation Meiji-yousui
 6. Système d'irrigation Kounomizo-Hyakutaroumizo
 7. Réservoir Mannou-ike; et
 - Retenus provisoirement en 2015
 8. Système d'irrigation Uchikawa
- 9. Canal d'irrigation Murayama-rokkamurasegi-sosui
- 10. Système d'irrigation Takinoyusegi et Okhwarasegi
- 11. Système d'irrigation Jikkasegi
- 12. Canal d'irrigation Genbegawa
- 13. Système d'irrigation Minamiieki-kawaguchi-yusui
- 14. Réservoir Tokiwako
- ♦ **Egypte**
Retenus provisoirement en 2015
 1. Barrage Aswan
 2. Barrages Delta
- ♦ **Russie**
Retenu provisoirement en 2015
 1. Système de drainage de la région Novgorod
- ❖ **Approbation reçue pour l'organisation de**
 - ♦ 8ème Conférence régionale asiatique, mars 2018, Kathmandu, Népal
 - ♦ 69e CEI et 5ème Conférence régionale américaine, 23-28 septembre 2018, Saskatoon, Canada
 - ♦ 9ème Conférence Internationale sur la Micro Irrigation, janvier 2019, Aurangabad, Inde
 - ♦ 70e CEI et 3e Forum Mondial d'Irrigation (WIF3), 2019, Indonésie
 - ♦ 71e CEI et 24e Congrès CIID, 12 - 18 mai 2020, Sydney, Australie
- ❖ **Approbation reçue pour l'adhésion directe de :**
 - ♦ Banque asiatique de développement (Institution)
 - ♦ Conseil Central de l'irrigation et de l'énergie (Institution)
 - ♦ Dr. Ashish Pandey, Inde (membre à vie - Individu)
 - ♦ Prof. Umesh C. Chaube, Inde (membre à vie - Individu retraité)
 - ♦ Dr. R. Mahesh, Inde (Individu - Jeune professionnel).



Nouveaux Vice-Présidents (2016-2019)

Dr. (Mme.) Irena G. Bondarik (Russie)



Dr. Irena Bondarik (née en 1960), titulaire de doctorat en géologie-minéralogie en 1988. Elle possède une expérience professionnelle de plus de 35 ans et a participé activement à divers événements CIID depuis

1997 et a également contribué. Dr Bondarik était la force majeure derrière l'organisation de nombreux événements en Russie. Elle a occupé diverses fonctions et a énormément contribué aux groupes de travail CIID.

Dr Bondarik a contribué plus de 150 rapports scientifiques, articles et rapports techniques sur la remise en état des terres; la mise en valeur des paysages agricoles etc. en langue russe et plus de 15 rapports en anglais. Elle est lauréate de nombreux prix au niveau national.

Actuellement, Dr Bondarik est chercheur principal du Département de la gestion des eaux des écosystèmes et de l'économie de l'Institut scientifique russe du génie hydraulique et de la remise en état des terres. Elle assure le poste de Secrétaire général du Comité national de la Fédération russe des irrigations et du drainage (RUCID) (depuis 1998). <ruscid@mail.ru, rusiptrid@mail.ru>

M. Waseem Nazir (Pakistan)



M. Waseem Nazir (né en 1955), titulaire de maîtrise (M.Sc. en génie d'irrigation) de l'Université de Southampton, Royaume-Uni. Il possède une expérience en entreprise de plus de 35 ans dans les sociétés

gouvernementales et multinationales. M. Nazir a joué un rôle important dans la conservation des ressources en eau et leur utilisation, la modernisation du système d'irrigation, etc. Il a contribué et participé à diverses activités de la CIID et a joué un rôle de premier plan dans l'organisation du 59e CEI et du 20e Congrès de la CIID à Lahore, 2008. Il a également contribué en tant que membre du GTRAS, des Equipes de pilotage et de divers comités. M. Nazir est lauréat du Prix du Président Mott MacDonald.

Actuellement, M. Nazir est le Directeur national (Pakistan) et Directeur régional (Asie du Sud) du groupe Mott MacDonald. M. Nazir est également Directeur général de MM Pakistan (Pvt) Ltd. <waseem160@hotmail.com; corporate@mmpakistan.com>

Ir. Madhav Belbase (Népal)



M. Madhav Belbase (né en 1963), titulaire de maîtrise (M. Engg en gestion des ressources en eau) de l'Université de Lueneburg en Allemagne en 1996. Il a représenté son pays à plusieurs réunions bilatérales sur les ressources en eau

tenues en Inde. Il possède une expérience de plus de 28 ans de travailler à différents niveaux dans le gouvernement du Népal. M. est lauréat du Prix DAAD pour sa performance remarquable dans la thèse présentée comme réalisation partielle de M.Engg en 1996.

M. Belbase a contribué de nombreux articles dans les revues d'irrigation du Népal. Il est membre du Groupe de travail sur les aspects institutionnels et organisationnels de l'irrigation et de la gestion des systèmes de drainage (GT-IOA).

Actuellement, M. Belbase est Secrétaire adjoint au Secrétariat de la Commission de l'eau et de l'énergie du Népal et Président du Comité national des irrigations et du drainage (NENCID) du Népal. <belbasem@gmail.com>

Groupe consultatif de haut niveau sur le Partenariat pour la Gestion de l'eau agricole



L'irrigation et le drainage sont essentiels pour améliorer la sécurité de l'eau et assurer la sécurité alimentaire dans un monde confronté à des ressources naturelles limitées. Il est clair qu'il est nécessaire de renforcer les investissements, de partager les expériences, d'échanger les meilleures pratiques et de transférer les technologies en mettant l'accent sur une gestion plus efficace et durable de l'eau agricole. On se rend de plus en plus compte qu'il est nécessaire d'améliorer la productivité de l'eau agricole, en particulier dans les zones irriguées où la concurrence pour l'eau s'intensifie et / ou l'approvisionnement en eau deviennent moins fiables.

La Commission internationale des irrigations et du drainage (ICID) partage les objectifs communs de la réduction de la pauvreté par la sécurité alimentaire et de l'eau avec l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), l'Institut

international de gestion de l'eau (IWMI), la Banque asiatique de développement (BM), et porte un intérêt et un engagement mutuels à travailler ensemble pour la meilleure gestion de l'eau agricole et l'atténuation des catastrophes liées à l'eau causées par les inondations, les sécheresses, etc., en utilisant les outils et les technologies les plus récents.

Afin de faire face à de telles catastrophes qui augmentent en fréquence et en intensité, la Conférence de Paris sur le climat (COP21) dans l'Accord de Paris a appelé les pays à renforcer leur coopération pour améliorer les mesures d'adaptation, renforcer la résilience et réduire la vulnérabilité aux changements climatiques.

L'Assemblée générale des Nations Unies a adopté l'Agenda 2030 pour le développement durable qui reconnaît le partenariat comme un moyen de mettre en œuvre l'agenda et

encourage la mise en place de partenariats volontaires pour la réalisation de ces objectifs.

Les ministres des pays tels que le Bhoutan, le Cambodge, la Chine, l'Ethiopie, l'Indonésie, le Laos et le Népal, ont convenu de constituer un **Groupe consultatif de haut niveau sur les «Partenariats pour la gestion de l'eau agricole»** en tant que partenariat de parties prenantes orienté vers l'action au Deuxième Forum mondial d'irrigation, organisé par le Royaume de Thaïlande sous la présidence du Ministre de l'Agriculture et des Coopératives de Thaïlande, Gen Chatchai Sarikulya dans la présence du Président Saeed Nairizi, Président de la CIID, sur la base de leurs délibérations tenues au 6 novembre 2016.

Ce groupe vise à aider les pays membres à réaliser le ODD et à partager leurs expériences en matière de mise en œuvre des objectifs liés à la gestion de l'eau agricole, qui sont essentiels tant pour la sécurité de l'eau que pour la sécurité alimentaire. Il soutiendra également les efforts déployés par le système des Nations Unies pour surveiller les progrès réalisés dans les ODD connexes. Le partenariat préconisera un soutien politique solide destiné vers les investissements plus importants dans la gestion de l'eau agricole afin d'assurer la sécurité alimentaire et de l'eau.

Stratégie et Plan d'Action

Vision

Un monde plus sûr en eau libre de la pauvreté et de la faim grâce au développement rural durable.

Mission

Travailler ensemble vers la gestion durable de l'eau agricole à travers les approches interdisciplinaires pour atteindre l'irrigation, le drainage et la gestion des inondations ayant la viabilité économique, l'acceptable socialement et respectueux de l'environnement.

Objectifs organisationnels pour réaliser la Vision

Objectif 1: Assurer la productivité agricole plus élevée en utilisant moins d'eau et d'énergie

La CIID devrait encourager les gouvernements nationaux et les agences de financement pour faire des choix stratégiques qui favorisent l'augmentation de la rentabilité et de la productivité de façon plus éconergétique à travers une gestion durable de l'eau agricole. Les stratégies suivantes sont approuvées pour atteindre cet objectif:

- Stratégie 1.1:** Modernisation des systèmes d'irrigation
- Stratégie 1.2:** Amélioration de l'exploitation et de la gestion (O&M) des systèmes d'irrigation
- Stratégie 1.3:** Mise en œuvre des techniques d'économies d'eau
- Stratégie 1.4:** Amélioration des réformes institutionnelles
- Stratégie 1.5:** Augmentation de la productivité de l'eau
- Stratégie 1.6:** Amélioration de la performance des systèmes d'irrigation
- Stratégie 1.7:** Utilisation des eaux usées ou des eaux de basse qualité en irrigation

Objectif 2: Jouer un rôle de catalyseur de changement dans les politiques et pratiques

La CIID devrait fournir des orientations aux analystes de politiques en matière de l'eau sur les expériences acquises avec l'aide des principes de modélisation et des derniers outils pour simuler les scénarios de développement afin de générer des connaissances qui peuvent servir de catalyseur pour les changements de politiques. Pour atteindre cet objectif, les stratégies suivantes seraient adoptées:

- Stratégie 2.1:** Soutenir les politiques appropriées
- Stratégie 2.2:** Promouvoir les approches de la gestion des risques
- Stratégie 2.3:** Gestion intégrée de l'irrigation et du drainage
- Stratégie 2.4:** Encourager l'élaboration des

politiques de la gestion de sécheresse

- Stratégie 2.5:** Aider à développer une stratégie d'adaptation au changement climatique

Objectif 3: Rendre possible l'échange d'information, de connaissance et de technologie

La CIID devrait travailler vers l'échange d'informations, de connaissances et de nouvelles technologies, en tenant dûment compte de la sagesse locale, afin de faciliter l'analyse des compromis pour maintenir l'efficacité économique de la production agricole et minimiser les impacts environnementaux négatifs. Les stratégies pour atteindre cet objectif sont les suivantes:

- Stratégie 3.1:** Fournir une plateforme aux professionnels de la gestion de l'eau agricole (AWM)
- Stratégie 3.2:** Promouvoir la coopération régionale Regional
- Stratégie 3.3:** Recueillir, rassembler et partager les connaissances et les expériences
- Stratégie 3.4:** Disséminer les connaissances

Objectif 4: Permettre à un dialogue interdisciplinaire et intersectoriel

Le réseau de la CIID doit mettre à la disposition de toutes les parties prenantes concernées les informations requises en matière d'irrigation, de drainage et de gestion des crues, dans la langue qui leur convient. Le cas échéant, une plate-forme pour la mise en réseau interdisciplinaire serait facilitée pour les dialogues entre les différents groupes. Les stratégies suivantes seraient adoptées:

- Stratégie 4.1:** Fournir une plate-forme aux diverses parties prenantes de l'AWM
- Stratégie 4.2:** Élaborer des documents techniques dans un langage non technique
- Stratégie 4.3:** Faciliter le développement des plates-formes intersectorielles tout en impliquant les Comités nationaux

Objectif 5: Encourager la recherche et soutenir le développement d'outils pour étendre l'innovation sur le terrain

Le réseau de la CIID doit encourager la recherche et fournir le soutien technique sur les dernières innovations disponibles dans le domaine de l'eau agricole au gouvernement et aux entités non gouvernementales pour aider à la sensibilisation des communautés rurales.

- Stratégie 5.1:** Améliorer l'atmosphère de recherche dans les pays
- Stratégie 5.2:** Renforcer les services de vulgarisation par l'information sur l'eau
- Stratégie 5.3:** Développer des outils pour

le développement durable

- Stratégie 5.4:** Rechercher l'histoire de l'irrigation et tirer des leçons du passé

- Stratégie 5.5:** Recueillir les données mondiales relatives à l'irrigation et au drainage

- Stratégie 5.6:** Disséminer les résultats de la recherche

Objectif 6: Faciliter le renforcement des capacités

La CIID doit s'efforcer de former et d'encourager les jeunes professionnels, de former continuellement les professionnels, de promouvoir l'irrigation et le drainage en tant que thèmes universitaires pertinents dans le domaine de la gestion intégrée des terres et des eaux et doit favoriser les relations plus étroites avec divers parties prenantes, y compris les agriculteurs, par l'intermédiaire des Comités nationaux.

- Stratégie 6.1:** Renforcer les compétences de développement des capacités dans les pays membres
- Stratégie 6.2:** Soutenir les activités du renforcement des capacités des pays membres
- Stratégie 6.3:** Organiser la formation pour les jeunes professionnels
- Stratégie 6.4:** Créer une base de connaissances AWM
- Stratégie 6.5:** Fournir un soutien technique aux Comités nationaux

Le projet de Plan d'action a été étudié lors de diverses réunions du GT, de réunions des GT régionaux et lors des réunions des Membres de bureau avec les représentants des Comités nationaux, du CPSO et du CPAT. Il est prévu que les groupes de travail enrichiront l'Annexe III avec les activités qu'ils proposent d'entreprendre et leurs résultats et le calendrier lors des réunions du GT à Chiang Mai.

Au 67e CEI, le Groupe consultatif a été dirigé à accepter les contributions des Groupes de travail et des Comités nationaux jusqu'au 15 janvier 2017. Sur la base de ces contributions et en tenant dûment compte des contributions de l'Equipe de pilotage sur la revitalisation des comités nationaux, le GC passera en revue le projet de Plan d'action avant le 15 mars 2017, date à laquelle il sera présenté au Comité de direction. Le deuxième projet de Plan d'action sera ensuite distribué une fois de plus à tous les Comités nationaux et les groupes de travail. Les commentaires seront acceptés dans un délai de 45 jours. Sur la base de ces données, la stratégie et le plan d'action seront approuvés par le Comité de direction.

La mise en œuvre du Plan d'action dépendra de la disponibilité des ressources en termes de contributions volontaires des experts nationaux répartis dans de nombreux pays et disciplines. La viabilité financière de certaines activités devra être analysée et priorisée par le GC.

Le Plan d'action CIID 2030 sera par la suite approuvé à la 68ème réunion du CEI à Mexico en octobre 2017. □

Accueil chaleureux à la Somalie

La CIID accueille chaleureusement le Comité national de la Somalie de la CIID (SONCID) au sein du réseau des pays membres. Il est admis lors de la 67ème réunion du CEI tenue le 12 novembre 2016 à Chaing Mai, en Thaïlande. Nos sincères félicitations aux membres de la Somalie pour leur foi dans le réseau CIID et leur volonté de contribuer à la mission de la CIID. Suivent les coordonnées du Comité national de la Somalie:

Prof. Mohamud Mohamed Mohamud
Chairman, Somalia National Committee on Irrigation and Drainage (SONCID)
Director General, Ministry of Agriculture, Federal Republic of Somalia, P.O. Box 124, Afgoye-Mogadishu Road, Near km 4, Hodan District, Mogadishu, Somalia
Tel: +252615506514
E-mail: voice781@gmail.com

M. Abdullahi Hassan Hussein, Secrétaire général du SONCID, a également participé aux activités du WIF2 activities et a participé à la 67ème réunion du CEI en tant qu'Observateur.

13e Atelier international sur le Drainage: Drainage et Durabilité environnementale

Le 13e Atelier International sur le Drainage (IDW13) sera organisé par le Comité national iranien des irrigations et du drainage (IRNCID) sous le patronage de la Commission internationale des irrigations et du drainage (CIID) et sous les auspices du Ministère de l'Energie (MoE) et de sa filiale l'Autorité d'énergie et d'eau de Khuzestân (KWPA) de la République islamique de l'Iran, du 4 au 7 mars 2017 à Ahwaz, Iran.

L'atelier portera sur le thème «Drainage et durabilité environnementale» et quatre sous-thèmes: (i) Mesures visant à améliorer la qualité de l'eau de drainage; (ii) Mesures pour réduire le volume d'eau de drainage; (iii) Adaptation des nouveaux critères de conception en faveur de l'environnement; et (iv) Application des méthodes alternatives de drainage.

L'atelier vise à présenter les défis, les besoins et les solutions en face de la communauté de drainage dans le monde et à partager les expériences à l'échelle nationale, régionale et internationale dans le domaine du drainage agricole par rapport à l'environnement.

L'atelier vise à présenter les défis, les besoins et les solutions auxquels doit faire face la communauté du drainage dans le monde et à partager l'expérience sur les échelles nationale, régionale et internationale dans le domaine du drainage agricole par rapport à l'environnement.

L'annonce et l'Appel à communications du 13e IDW (http://attachment.benchmarkemail.com/c386762/Call_for_papers_13IDW_2017.pdf) ont déjà été publiés et largement diffusés aux Comités Nationaux et aux organisations internationales. Pour complément d'informations, veuillez accéder au site Web de IDW13. Le 1er décembre 2016 est la date limite pour la soumission du texte intégral de votre rapport. La notification d'acceptation du document sera effectuée avant le 1er janvier 2017.

Contact: The Secretariat, 13th International Drainage Workshop (IDW13), Khuzestan Water and Power Authority (KWPA), Golestan Ave, Ahwaz, Iran, Email: 13idw2017@gmail.com, Website: <http://www.idw13.org/English>.

Prix

Prix mondial d'irrigation et de drainage 2016

Lors de la cérémonie d'ouverture de WIF2, S.E. Général Chatchai Sarikulya, ministre de l'agriculture et des coopératives, Thaïlande; S.E. Tian Xuebin, vice-ministre du ministère des Ressources en eau, Chine; Et le Président Dr. Saeed Nairizi a présenté le Prix mondial d'irrigation et de drainage, 2016 au Prof. Bart Schultz (Pays-Bas) pour son travail soutenu, de longue date et le travail très engagé au secteur d'irrigation et de drainage



du monde grâce à l'éducation, la recherche, la planification et la mise en œuvre du projet international. Le prix WID comprenait la somme de 10 000 \$ américains, une citation et un trophée. Le voyage primé du Prof. Bart Schultz est disponible sur: http://www.icid.org/wid_prize.html



Prix WatSave

Le Prix WatSave est décerné pour promouvoir et encourager les meilleurs applications ou projets technologiques qui ont réussi à économiser l'eau. Le Panel international des juges de WatSave Awards 2016 dirigé par PH Dr. Gao Zhany a jugé les lauréats suivants :

- **Technologie:** "l'Innovation et l'élargissement des technologies d'aspersion et de micro irrigation en Chine" - Prof. Li Jiusheng (Chine).
- **Gestion innovatrice de l'eau:** "l'Innovation, la mise en œuvre et l'élargissement de l'agriculture intelligente intégrée économisant l'eau - technique AWDI en Thaïlande par M. Va-Son Boonkird et Dr. Watchara Suiadee (Thaïlande)
- **Jeunes professionnels:** «l'Economie d'eau en utilisant la machine innovante de la gestion des sols et de l'eau pour la culture de riz (SWMR)» - Dr. Mohamed El-Hagarey (Egypte).
- **Fermiers:** "Technique du riz Sanguna - Zéro façon culturale, conservation de l'agriculture"- M. Chandra Shekhar H. Bhadsavle, M. Changdev K. Nirguda et M. Anil D. Nivalkar (Inde).

Nos félicitations sincères aux lauréats!



E-Forum CIID des jeunes professionnels



Les Jeunes Professionnels sont encouragés en offrant diverses concessions à assister aux réunions/manifestations/conférences annuelles de la CIID dans le but d'intensifier l'implication des jeunes professionnels

aux activités de la CIID et par la suite au processus de prise de décision.

En conséquence, 28 jeunes professionnels du monde ont participé au WIF2, dont 18 ont bénéficié d'une

bourse complète pour participer au 2e Forum mondial d'irrigation et au 67e CEI. Les jeunes professionnels retenus ont participé à diverses activités de la CIID en participant à diverses sessions techniques, ainsi qu'ils étaient désignés comme rapporteur/coordonateur des sessions et ont également participé aux réunions de l'organe de travail de la CIID.

Les ateliers de formation ont été organisés en vue d'enrichir les connaissances des jeunes professionnels. Deux ateliers de formation ont été organisés avec succès sur «L'analyse de l'impact environnemental des systèmes d'irrigation: en utilisant l'analyse du cycle de vie» par le Dr Sylvain R. Perret, CIRAD; et «La comptabilité de l'eau et l'audit: Amélioration de la gouvernance de l'eau et de la gestion

de l'eau» par Jippe Hoogeveen et Robina Wahaj, Responsables techniques - Ressources en eau, Irrigation de la FAO de la Division des eaux et des sols de l'ONU.

L'e-Forum CIID des jeunes professionnels (IYPEF), créé en tant que groupe LinkedIn (<https://www.linkedin.com/groups/6990321>) a connu une croissance soutenue avec l'adhésion de plus de 170 membres. Sur la base de la participation active aux e-Discussions, des bourses ont été attribuées à 10 jeunes professionnels de l'IYPEF pour participer au 2e Forum mondial d'irrigation et à la 67ème réunion du CEI qui s'est tenu à Chiang Mai en novembre 2016.

Le Groupe retenu comporte: Mlle. Kathleen Heuvel (Australie); Mlle. Adey N.

Mersha (Ethiopie); M. David Vanneck; M. Mika Turunen (Finlande); M. Thubelihle A. Thebe (Zimbabwe); M. Rafat Nael Al-Intaki (Irak); Mlle. Jakia Akter (Bangladesh); Mlle. Jyotsana Chuchra Raheja (India); et M. Abdullahi Hassan Hussein (Somalie).

Sur la base de sondages en ligne un coordonnateur et 5 coordonnateurs conjoints ont été retenus parmi les participants du Forum - Mlle. Kathleen Heuvel (Australie) en tant que coordonnatrice et Mlle. Adey N. Mersha (Ethiopie); M. Rafat Nael Al-Intaki (Irak); M. Mika Turunen (Finlande); M. Abdullahi Hassan Hussein (Somalie); et Mlle. Jakia Akter (Bangladesh) en tant que 5 coordonnateurs conjoints. □

Programme international de recherche sur l'irrigation et le drainage (IRPID)

Le Programme international de recherche sur l'irrigation et le drainage (IRPID) est conçu comme un programme d'élaboration et de mise en œuvre d'un programme de recherche dans le secteur de l'irrigation et du drainage pour relever les défis de la sécurité hydrique et de la sécurité alimentaire. La vision du programme est «d'intensifier la recherche sur l'irrigation et le drainage pour assurer la sécurité alimentaire mondiale». La mission vise à améliorer les activités de recherche dans les domaines des sciences, de la technologie et de la gestion de l'irrigation et du drainage afin de développer les capacités des pays membres afin d'assurer la sécurité de l'eau, la sécurité alimentaire et la réduction de la pauvreté tout en préservant l'environnement. Les objectifs du programme sont les suivants:

- Favoriser un cadre politique propices à accroître la recherche et le développement, le transfert de technologie et les besoins de mise en réseau des membres;
- Identifier et promouvoir les occasions d'acquiescer la pertinence, l'efficacité et l'efficacité des Comités nationaux dans leurs pays;

- Améliorer les impacts de la recherche dans les pays membres en favorisant l'innovation grâce à la cohérence accrue, la convergence et les efforts concertés parmi les différents acteurs; et
- Aider les Comités nationaux à mobiliser les ressources financières nécessaires pour entreprendre les activités nécessaires.

La structure organisationnelle de l'IRPID se compose d'un Comité consultatif (CC) créé par la CIID en tant que Comité permanent (PC) chargé de guider le programme mis en œuvre par un réseau de nœuds régionaux (RN). Le Comité consultatif de l'IRPID comprend:

- Président : Président du CPAT,
- Membres: Chef des nœuds régionaux,
- Présidents des différents thèmes,
- Représentants de la FAO, de l'IWMI et de la Banque mondiale,
- Secrétaire général CIID

Le Comité consultatif est chargé d'élaborer un Plan d'action du Cadre pour le programme et d'élaborer la stratégie

décrivant dûment les objectifs stratégiques; d'étudier et de suivre la mise en œuvre du programme afin d'assurer la qualité des produits et leur efficacité; et de mobiliser et d'allouer les ressources extrabudgétaires par le biais des activités communes.

Chaque réseau régional doit comporter au moins 3 pays membres de la CIID avec le nœud régional établi dans l'un des pays. Les fonds destinés aux activités du nœud régional et à ses membres sont fournis par les pays membres eux-mêmes. Le représentant du pays des nœuds régionaux constituera un comité de direction et agira en tant que son chef.

Le CEI a décidé de créer une base de données des institutions de recherche engagées dans la gestion de l'eau dans les Comités nationaux membres, qui serait encore élargie pour inclure les diverses activités de recherche menées par ces organismes. Cela aidera les membres des nœuds régionaux à collaborer aux recherches d'intérêt commun. Les nœuds régionaux entreprendront également des activités de renforcement des capacités. □

Prix de l'Alimentation en Afrique

Le Dr Kanayo F. Nwanze, Président du FIDA, est le lauréat du premier Prix de l'alimentation en Afrique a reçu le Prix au Forum sur la révolution verte en Afrique à Nairobi, au Kenya, en septembre 2016. En recevant le Prix, Nwanze a déclaré qu'il le consacrait «aux millions d'Africaines qui peinent silencieusement pour nourrir leurs familles». Le Comité du Prix de l'alimentation en Afrique a choisi Nwanze pour son leadership exceptionnel et son fervent engagement à placer les petits exploitants africains au centre du programme agricole mondial.

Le parcours professionnel qui a mené Nwanze à devenir un leader du développement

distingué a commencé il y a 40 ans dans le domaine de la recherche agricole. Il a travaillé en tant qu'entomologiste dans deux centres de recherche agricole du GCIAR, devenant éventuellement le directeur général d'un troisième Centre de riz pour l'Afrique. Son expérience en matière de recherche a façonné son leadership au sein du FIDA, où il a concentré ses efforts sur une approche plus rigoureuse fondée sur les données factuelles pour la conception, la mise en œuvre et l'évaluation d'impact des projets.



Sommet mondial sur le développement durable 2016

Le Sommet mondial pour le développement durable (WSDS) 2016, tenu du 5 au 8 octobre 2016 à New Delhi, en Inde, fut organisé par l'Institut de l'énergie et des ressources (TERI), portant sur le thème «Au-delà de 2015: les personnes, la planète et le progrès».

Le Président de l'Inde M. Pranab Mukherjee a inauguré le WSDS 2016 en présence d'un grand rassemblement national et international. Il figure parmi les premières plates-formes internationales qui discutent du nouveau programme de développement après l'adoption des objectifs

de développement durable et la signature de l'Accord de Paris lors de la 21ème Conférence annuelle des Parties. Dans son discours, il a félicité TERI pour l'ouverture d'un conclave de grande pertinence.

À cette occasion, le Prix prestigieux de leadership en développement durable 2016 a été remis au Ministre principal du Sikkim, M. Pawan Kumar Chamling, pour ses contributions à faire de Sikkim le premier état entièrement organique en Inde.

Pour complément d'informations, veuillez consulter <http://wsds.teriin.org/>

Événements futurs CIID

13e Atelier International sur le Drainage (IDW), 4-7 mars 2017, Ahvaz, Iran. Thème: Drainage et Durabilité environnementale. Veuillez contacter: Dr. S.A. Assadollahi, Secretary General, Iranian National Committee on Irrigation and Drainage (IRNCID), E-mail: 13idw2017@gmail.com, Site web: [13idw2017@gmail.com](http://www.idw13.org/English/), Website: <http://www.idw13.org/English/>

23e Congrès CIID et 68ème réunion du CEI, 8-14 octobre 2017, Mexico, Mexique. Thème du Congrès: Modernisation de l'irrigation et du drainage pour la nouvelle révolution verte. Veuillez contacter : Lic. Roberto Ramirez de la Parra, President, MXCID, E-mail: info@icid2017.org; info@mxcid.org; Site web: www.icid2017.org

8ème Conférence régionale asiatique, mars 2018, Kathmandu, Népal. Veuillez contacter : Mr. Bashu Dev Lohane, Secretary, Nepal National Committee, ICID (NENCID), Deputy Director General, Department of Irrigation, Email : lohanibasuu@yahoo.com, irrigation@wlink.com.np

69ème Réunion du CEI et 5ème Conférence régionale américaine, Saskatoon, Canada, 23-28 septembre 2018, Saskatoon, Canada. Veuillez contacter : Mr. Laurie C. Tollefson, Secretary - Treasurer, Canadian National Committee, CANCID, Email: laurie.tollefson@agr.gc.ca, Website : <http://www.cwra.org/en/affiliates/cancid>

9ème Conférence internationale de la Micro Irrigation, janvier 2019, Aurangabad, Inde. Veuillez contacter : Mer. Anuj Kanwal, Member Secretary, Indian National Committee on Surface Water (INCSW), Email: incid-cwc@nic.in, Website: <http://www.cwc.gov.in/main/INCID/welcome.html>

70ème Réunion du CEI et 3e Forum mondial d'irrigation (WIF3), 2019, Indonésie. Veuillez contacter : Ir. Mohamad Hasan, President, Indonesian National Committee of ICID (INACID), Director General of Research and Development, Email: inacid_indonesia@yahoo.co.id, mohasan53@yahoo.co.id

71ème Réunion du CEI et 24e Congrès CIID, 12 mai - 18 mai 2020, Sydney, Australie. Veuillez contacter : Mr. Bryan Ward, Chief Executive Officer, Irrigation's Australia Limited (IAL) (Incorporating IACID), Email: Bryan.ward@irrigation.org.au, site web: <http://www.irrigation.org.au>

5e Forum Asie-Pacifique sur l'adaptation au changement climatique

Le cinquième Forum Asie-Pacifique sur l'adaptation au changement climatique fut tenu du 17 au 19 octobre 2016 à Colombo (Sri Lanka), organisé par le Réseau d'adaptation des Nations Unies pour l'environnement et la région Asie-Pacifique et accueilli par le Ministère du Développement et de l'Environnement de la République socialiste démocratique de Sri Lanka. Plus de 700 participants, représentant des experts en adaptation, des décideurs, des partenaires au développement, des organisations non gouvernementales et de la société civile, des institutions financières, des individus, des jeunes, des médias et des représentants du secteur privé de plus de 50 pays de l'Asie-Pacifique y ont participé.

S.E. M. Maithripala Sirisena, Président de la République socialiste démocratique de Sri Lanka, a prononcé un discours d'ouverture où il a mis l'accent sur la résilience au changement climatique aux niveaux local, national et régional pour réaliser le développement durable.



Le Président a invité tous les acteurs impliqués aux niveaux local, national et international à améliorer les actions sur la mise en œuvre de la résilience climatique.

M. Jeremy Bird, Directeur général l'IWMI, était l'un des orateurs de trois tables rondes du Forum: (i) les expériences d'adaptation au changement climatique en Asie du Sud; (ii) l'infrastructure de résilience; (iii) le développement résistant aux problèmes climatiques. Pour plus d'informations, veuillez visiter : <http://www.asiapacificadapt.net/>

Publication du Rapport sur le développement rural 2016

Le 14 septembre 2016, le Fonds international de développement agricole (FIDA) a lancé sa principale publication «Rapport sur le développement rural 2016: Favoriser la transformation rurale inclusive». Le nouveau rapport mondial analyse le développement rural dans plus de 60 pays et recommande des changements de politique pour éradiquer la pauvreté.

Le rapport étudie la façon d'intégrer la population rurale dans l'économie dominante et de transformer les zones rurales afin que le développement soit non seulement inclusif, mais aussi socialement, économiquement et écologiquement durable. Le rapport souligne:

Le monde évolue rapidement à travers les zones urbaines et rurales. La demande croissante des aliments stimulée par l'accroissement de la population et la hausse des revenus, crée des opportunités et des défis pour les personnes qui travaillent dans les zones rurales, y compris

les petites exploitations agricoles et l'économie non agricole.

L'augmentation de la productivité agricole, l'augmentation du nombre d'emplois hors ferme et la migration vers les villes modifient la vie rurale - mais aussi donnent lieu aux facteurs défavorables tels que le changement climatique, la dégradation de l'environnement et d'autres risques.

Les petites exploitations continuent à fournir des moyens de subsistance à un maximum de 2,5 milliards de personnes et représentent jusqu'à 80% des produits alimentaires produits en Asie et en Afrique subsaharienne. Dans un monde en évolution rapide, les zones rurales doivent se transformer - et rapidement - pour qu'elles soient intégrées durablement dans les économies en croissance et contribuent à la prospérité globale.

Veuillez visiter le site web <https://www.ifad.org/ruraldevelopmentreport> pour télécharger le rapport.

Commission Internationale Des Irrigations et du Drainage (ICID)

148 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India,
Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532, Fax : 91-11-2611 5962
E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>
Facebook : <http://www.facebook.com/icidat>

Rédacteur : Madhu Mohanan,
Chargé de communication
Présentation: Keshav Dev Tanwar,
Assistant informatique
Versión française de "News Update" :
Mme. Chitra Toley